

## Relations industrielles Industrial Relations



### Éditorial Editorial Editorial

Esther Déom

Volume 64, numéro 3, été 2009

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/038548ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/038548ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

#### Éditeur(s)

Département des relations industrielles de l'Université Laval

#### ISSN

0034-379X (imprimé)

1703-8138 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

#### Citer ce document

Déom, E. (2009). Éditorial. *Relations industrielles / Industrial Relations*, 64(3), 369–375. <https://doi.org/10.7202/038548ar>

Tous droits réservés © Département des relations industrielles de l'Université Laval, 2009

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

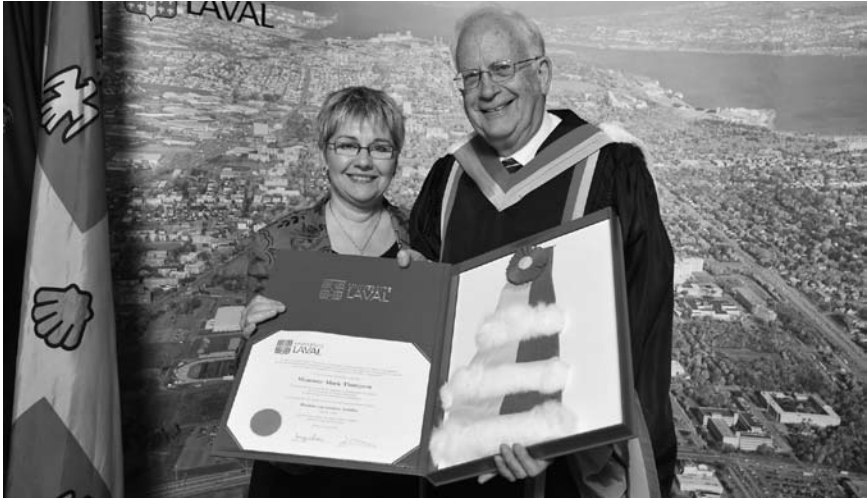
**é**rudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>

## ÉDITORIAL / EDITORIAL / EDITORIAL



PHOTOS : MARC ROBITAILLE

*Esther Déom, directrice de RI/RI et Mark Thompson.*

### **Doctorat honorifique décerné au professeur Mark Thompson**

Le 6 juin 2009, l'Université Laval remettait au professeur Mark Thompson un doctorat honorifique en sciences sociales. Le professeur Thompson est une figure marquante dans le domaine des relations industrielles : il a toujours été actif tant au plan scientifique que dans le milieu de la pratique et ce, autant au niveau local qu'aux niveaux national et international. Il a notamment été président de l'Association canadienne des relations industrielles.

Il me fait d'autant plus plaisir de souligner cet honneur prestigieux que le professeur Thompson a été et est encore un collaborateur précieux de la revue soit en tant que membre du comité de rédaction, en tant qu'évaluateur de manuscrits ou en tant que rédacteur de recensions de volumes. De la part de toute l'équipe de la revue, nous félicitons le professeur Thompson et souhaitons que sa collaboration à la revue puisse se poursuivre encore longtemps.

### **Honorary Doctorate Awarded to Professor Mark Thompson**

On June 6 2009, Laval University awarded an honorary doctorate in Social Sciences to Professor Mark Thompson. Professor Thompson is a major figure in the field of industrial relations: he has always been active not only on the scientific level but also on the practical level, and both at the local level and at the national and international levels. More notably, he was president of the Canadian Industrial Relations Association.

It is even a greater pleasure to underline this prestigious honour because Professor Thompson has been and is still a valued collaborator of the Journal, either as a member of the editorial board, as a manuscript evaluator, or as book reviewer. On behalf of all the team at the Journal, we congratulate Professor Thompson and hope that his collaboration with the Journal will continue for a long time to come.

## Doctorado honorario otorgado al profesor Mark Thompson

En junio de 2009, la Universidad Laval entregaba al profesor Mark Thompson un doctorado honorario en ciencias sociales. El profesor Thompson es una figura que se destacó en el ámbito de las relaciones industriales. El Sr. Thompson siempre ha sido activo tanto a nivel científico como en el medio de la práctica y esto, tanto al nivel local que a los niveles nacionales e internacionales. Fue, también, Presidente de la Asociación canadiense de las relaciones industriales.

Es un gran placer de destacar este honor prestigioso, de uno porque el profesor Thompson fue y es aún un colaborador precioso de la Revista, actuó también como miembro del Comité de redacción, como evaluador de manuscritos o como redactor de cotejos de volúmenes. De parte de todo el equipo de la Revista, felicitamos al profesor Thompson y deseamos que su colaboración a la Revista pueda continuarse aún durante mucho tiempo.

### Esther Déom

Directrice / Editor / Editora

### Présentation

Recteur Brière, professeur Thompson, collègues et diplômés,

J'ai le plaisir de vous présenter le professeur Mark Thompson, récipiendaire d'un doctorat honorifique en Sciences sociales.

Le professeur Thompson a reçu sa formation universitaire aux États-Unis, initialement à l'Université Notre Dame et ensuite à l'Université Cornell, où il s'est dirigé vers le domaine des relations industrielles. Le programme de Cornell fut créé pendant la présidence de Franklin Delano Roosevelt afin de promouvoir cette discipline, qui devait contribuer à la compréhension du monde du travail et à la recherche de solutions appropriées à ses problèmes. Le père Georges-Henri Lévesque, le fondateur de notre propre Faculté des sciences sociales poursuivait un but semblable.

Après ses études, son service militaire en tant qu'officier, et deux années au Bureau international du travail, le professeur Thompson s'est orienté vers le monde universitaire, et il a choisi de faire carrière à l'Université de la Colombie-Britannique (UBC). Cette carrière allait durer plus de trente ans et, pendant ce temps, il est aussi devenu citoyen canadien.

Pendant toutes ces années à UBC, le professeur Thompson a su intégrer harmonieusement plusieurs aspects de la profession.

Tout d'abord, au niveau de la recherche et de la publication, le professeur Thompson a publié quatre ouvrages majeurs ainsi que plus de quatre-vingt articles et chapitres de livres sur des thèmes diversifiés, tels le syndicalisme dans les secteurs public et parapublic; les différences et les spécificités régionales dans les relations industrielles au Canada; la démocratie industrielle; le respect des normes internationales du travail; les problèmes associés à la main-d'œuvre agricole étrangère; les contradictions liées aux variations régionales du salaire minimum.



James Douglas  
Thwaites

Le deuxième aspect fut son engagement dans les domaines de la médiation et de l'arbitrage. Outre ses interventions spécifiques, le professeur Thompson s'est intéressé au développement des organisations qui encadraient ces fonctions en tant que membre de la B.C. Industrial Relations Association, du conseil de direction de la National Academy of Arbitrators et de l'Arbitrators' Association of B.C.

Le troisième volet fut son travail au sein de l'Association canadienne des relations industrielles, dont il fut président en 1986-1987 et de l'Industrial Relations Research Association (aux États-Unis). Il a également poursuivi son travail au sein du Workers' Compensation Board (en tant que membre), du B.C. Employment Standards (en tant qu'analyste et commentateur) et du comité d'experts OIT/UNESCO sur le personnel universitaire, en tant que spécialiste, poste qu'il occupe encore.

Homme de pensée et homme d'action, le professeur Thompson a contribué à faire évoluer plusieurs instances et institutions. Il était convaincu, comme l'étaient le père Georges-Henri Lévesque et l'abbé Gérard Dion avant lui, qu'il fallait intervenir publiquement pour tenir les citoyens et citoyennes informés sur les grandes questions du jour dans le domaine des relations industrielles.

Le professeur Thompson croyait enfin que ses diverses activités devaient trouver leur place dans la recherche et dans l'enseignement. Une préoccupation qui a fait le bonheur de ses étudiantes et étudiants. Il a d'ailleurs reçu, en 2002, le *Killam Teaching Prize* à UBC soulignant l'excellence de son enseignement.

Voilà un exemple à suivre pour toutes les personnes qui accèdent aujourd'hui à la profession.

James Douglas Thwaites, directeur  
Département des relations industrielles, Université Laval

## Presentation

Rector Brière, Professor Thompson, Colleagues, Graduates,

I have the pleasure of presenting Professor Mark Thompson, recipient of an honorary doctorate in the Social Sciences.

Professor Thompson undertook university studies in the United States, initially at Notre Dame University and subsequently at Cornell University, where he oriented his studies toward the field of Industrial Relations. The program at Cornell was created during the presidency of Franklin Delano Roosevelt in order to promote this field of enquiry designed to contribute to a better understanding of the world of work as well as to the search for appropriate solutions to its problems. Father Georges-Henri Lévesque, the founder of our own Faculté des sciences sociales, had a similar goal.

Following his studies, military service as an officer, and two years at the International Labour Organization, Mr. Thompson chose the university sector and pursued his career at the University of British Columbia (UBC). That career would last more than thirty years and, in the meantime, he also became a Canadian citizen.

During the years he spent at UBC, Professor Thompson devoted himself to integrating the various components of his profession in a very convincing way.

The first component was research and publication. He published four major books as well as some eighty articles and chapters of books on various themes. A few examples will suffice: unionism in the public and parapublic sectors; differences and regional specificity of industrial relations in Canada; industrial democracy; the fundamental international standards dealing with work and labour; problems associated with the recourse to foreign agricultural manpower; regional variations and contradictions in minimum salary regulations.

The second component was direct intervention in the areas of mediation and arbitration. In addition to specific cases treated, he became involved in the development of the organizations which oversaw and provided framework for this sort of activity, acting as member of the B.C. Industrial Relations Association; member of the council and directorate of the National Academy of Arbitrators, and member of the Arbitrators' Association of B.C.

The third component was his work within professional associations, the Canadian Industrial Relations Association (CIRA) and the Industrial Relations Research Association in the United States. Professor Thompson was elected president of CIRA in 1986-1987. He also undertook various other activities, acting as a member of the Workers' Compensation Board; an analyst and commentator of B.C. Employment Standards; and a specialist on the joint ILO/UNESCO Committee of Experts on academic personnel, a body on which he continues to sit.

In Professor Thompson, we have a man of reflection, a man of action, a man who helps organizations and institutions develop. He also believed that it was essential to intervene publicly to help both the general and the informed public understand the major issues of the day—in much the way Fathers Georges-Henri Lévesque and Gérard Dion had done here in Québec.

Professor Thompson believed as well that his various activities should find their place in research and the classroom, preoccupations which were welcomed enthusiastically by his students. In this regard, in 2002, he received the Killam Teaching Prize at UBC, underscoring the excellence of his teaching.

In short, what a fine example for all those who will be entering today into their professions.

James Douglas Thwaites, Director  
Département des relations industrielles, Université Laval

## **Presentación**

Señor Rector, Profesor Thompson, estimados colegas, graduados,

Tengo el placer de presentar el profesor Thompson, recipiendario de un doctorado honorario en Ciencias sociales.

El profesor Thompson recibió su formación universitaria a Estados Unidos, inicialmente a la Universidad Notre Dame y a continuación a la Universidad Cornell, donde se dirigió hacia el ámbito de las relaciones industriales. El programa de Cornell se creó durante

la Presidencia de Franklin Delano Roosevelt con el fin de promover esta disciplina, que debía contribuir a la comprensión del mundo del trabajo y en busca de soluciones convenientes a sus problemas. El padre Jorge-Henri Lévesque, el fundador de nuestra propia Facultad de ciencias sociales perseguía un objetivo similar.

Tras sus estudios, su servicio militar como funcionario, y dos años a la Mesa internacional del trabajo, el profesor Thompson se orientó hacia el mundo universitario, y eligió hacer carrera a la Universidad de Colombia-Británico (UBC). Esta carrera iba a durar más de treinta años y, durante este tiempo, también se ha convertido en ciudadano canadiense.

Durante todos sus años a UBC, el profesor Thompson supo integrar armoniosamente varios aspectos de la profesión.

En primer lugar, en la investigación y la publicación, el profesor Thompson publicó cuatro obras principales, más de ochenta artículos y capítulos de libros sobre temas diversificados como el sindicalismo en los sectores público y parapúblico; las diferencias y las especificidades regionales en las relaciones industriales en el Canadá; la democracia industrial; el cumplimiento de las normas internacionales del trabajo; los problemas asociados a la mano de obra agrícola extranjera; las contradicciones vinculadas a las variaciones regionales del salario mínimo.

El segundo aspecto fue su compromiso en los ámbitos de la mediación y el arbitraje. Además de sus intervenciones específicas, el profesor Thompson se interesó por el desarrollo de las organizaciones que encuadraban estas funciones como miembro del B.C. Industrial Relations Association, del consejo de dirección de la National Academy of Arbitrators y de l'Arbitrators' Association of B.C.

El tercer aspecto fue su trabajo en la Industrial Relations Research Association, cuyos fue preside en 1986-1987, y del Industrial Relaciones Research Asociación (en los Estados Unidos). Prosiguió también su trabajo en el *Workers' Compensation Board* (como miembro), del *B.C. Employment Standards* (como analista y comentarista) y del comité de expertos OIT/UNESCO sobre el personal universitario, como especialista, puesto que sigue ocupando aún.

Hombre de pensamiento y de acción, el profesor Thompson contribuyó a hacer evolucionar varias instancias y instituciones. Estaba convencido como lo eran el padre Jorge-Henri Lévesque y el Abbe Gérard Dion antes él, que era necesario producir publicaciones para tener los ciudadanos y ciudadanas informados sobre las grandes cuestiones del día en el ámbito de las relaciones industriales.

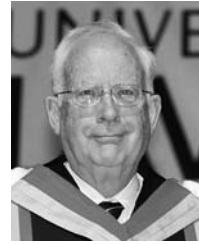
El profesor Thompson creía por fin que sus distintas actividades debían encontrar su lugar en la investigación y en la enseñanza. Una preocupación que hizo la felicidad de sus estudiantes. Por otra parte recibió, en 2002, el Killam Teaching Prize a UBC destacando la excelencia de su enseñanza. El es un ejemplo que debe ser seguido de todas las personas que acceden hoy a la profesión.

James Douglas Thwaites, Director  
Département des relations industrielles, Université Laval

## Remerciements

Monsieur le Recteur, madame la secrétaire générale, monsieur le vice-recteur, messieurs les doyens, chers collègues, chers diplômés, membres de ma famille, mesdames et messieurs,

Premièrement, je voudrais remercier l'Université Laval et mes collègues et amis du Département des relations industrielles pour ce grand honneur, un des moments importants de ma vie. Cet honneur est encore plus grand compte tenu du rôle important que joue le Département pour l'étude des relations industrielles au Canada. La revue *Relations industrielles/Industrial Relations*, publiée par le Département, est la première revue scientifique de relations industrielles au monde et la seule au Canada. Notre association professionnelle, l'Association canadienne des relations industrielles a toujours eu son secrétariat ici à l'Université Laval. Nos collègues continuent de contribuer à la vitalité académique de notre champ d'étude tout en maintenant des liens très forts avec le monde de la pratique.



Mark Thompson

Je voudrais m'adresser également aux diplômés. Vous avez eu la chance d'étudier différents sujets en relations industrielles avec des professeurs bien connus. Quelquefois peut-être vous avez pensé que les connaissances apprises n'auraient aucune importance pour vos carrières. Mais l'art de négocier, essayer de trouver un compromis, les relations humaines, les systèmes de rémunération, sont, par exemple, des éléments importants dans notre société. Je peux vous assurer que les connaissances que vous avez acquises dans ce programme vous seront très utiles dans des activités que vous ne pouvez pas imaginer aujourd'hui. Dans le futur, vous aurez bien des occasions de vous rappeler ce que vous avez appris dans vos études.

Mark Thompson, professeur émérite  
Sauder School of Business, UBC

## Acknowledgements

Mister Rector, Madam Secretary General, Mister Vice-rector, Deans of Faculties, seniors, esteemed colleagues, graduates, members of my family, ladies and gentlemen,

Firstly, I would like to thank Laval University and my colleagues and friends in the Department of industrial relations for this great honour, one of the great moments of my life. This honour is even more significant taking into account the major role that the Department plays in the study of industrial relations in Canada. The review *Relations Industrielles/Industrial Relations*, published by the Department, is the oldest scientific journal of industrial relations in the world and only one in Canada. Our professional association, the Canadian Association of Industrial Relations has always had its secretariat here at Laval University. Our colleagues continue to contribute to the academic vitality of our field study, all the while maintaining strong bonds with the world of the practice.

I also would like to also address the graduates. You were fortunate to study various subjects in industrial relations with well-known professors. Perhaps you sometimes thought that some aspects of your studies will not be significant for your careers. But the art of negotiation,

the ability to reach compromise, human relations, pay systems, are, for example, among the important elements in our society. I can assure you that knowledge which you acquired in this program will be very useful in activities which you cannot imagine today. In the future, you will have many occasions to recall what you learned in your studies.

Thank you and good luck.

Mark Thompson, Professor Emeritus  
Sauder School of Business, UBC

## **Agradecimiento**

Señor Rector, señora Secretaria general, señor vice Rector, decanos de facultades, estimados colegas, graduados, miembros de mi familia, señoras y señores.

En primer lugar, quiero agradecer la universidad de Laval tanto como mis colegas y amigos en el departamento de relaciones industriales por este gran honor, uno de los grandes momentos de mi vida. Este honor es aún más significativo considerando el papel principal del departamento en el estudio de relaciones industriales en Canadá. La revista *Relations Industrielles/Industrial Relations*, publicada por el departamento, es la revista científica de relaciones industriales más vieja en el mundo y la única en Canadá. Nuestra asociación profesional, la Asociación Canadiense de Relaciones Industriales, ha tenido siempre su secretaria aquí en la universidad de Laval. Nuestros colegas siguen contribuyendo a la vitalidad académica de nuestro campo del estudio, siempre manteniendo enlaces fuertes con el mundo de la práctica.

También quisiera decir algunas palabras a los graduados. Ustedes han tenido la suerte de estudiar varios temas en relaciones industriales con profesores de gran reputación. Quizás ustedes pensaron a veces que algunos aspectos de sus estudios no serán significativos para sus carreras. Pero el arte de la negociación, la capacidad de alcanzar el compromiso, relaciones humanas, sistemas de la paga están, constituían por ejemplo, elementos importantes en nuestra sociedad. Les puedo asegurar que estos conocimientos adquiridos en este programa serán muy útiles en actividades que ustedes no pueden imaginarse hoy. En el futuro, ustedes tendrán muchas ocasiones para recordar lo que aprendieron en sus estudios.

Gracias, y mucha suerte!

Mark Thompson, profesor emérito  
Sauder School of Business, UBC